

| | |
|--|-------------|
| Therapiegrundlagen | 1 |
| Therapie nach <i>Zang-Fu</i>-Syndromen | 69 |
| <i>Shang Han Lun</i> und <i>Wen Bing Lun</i> | 201 |
| Herz und Kreislauf | 265 |
| Atemwege | 305 |
| Magen-Darm-Trakt | 323 |
| Leber und Gallenblase | 351 |
| Harnsystem | 361 |
| Augenerkrankungen | 389 |
| Hals, Nase und Ohren | 405 |
| Mundhöhle und Zähne | 469 |
| Allergien | 481 |
| Endokrinium | 515 |
| Andrologie | 525 |
| Gynäkologie | 589 |
| Infertilität der Frau (<i>Bu Yun Zheng</i>) | 667 |
| Schwangerschaft und Geburt | 707 |
| Bewegungsapparat | 729 |
| Haut und Hautanhangsgebilde | 783 |
| Nervensystem | 823 |
| Psychische Störungen | 879 |
| Suchtbehandlung | 955 |
| Chronisch-entzündliche Erkrankungen und <i>Gu</i>-Syndrom | 965 |
| Begleitung bei onkologischen Erkrankungen | 983 |
| Leitsymptome: Ödeme und Störungen der Schweißsekretion | 1001 |
| Pädiatrie | 1027 |
| Das Leben nähren (<i>Yang Sheng</i>) | 1123 |
| Sterbebegleitung | 1151 |
| Anhang | 1175 |
| Literatur | 1176 |
| Kleines chinesisches Wörterbuch | 1183 |
| Chinesisch-Deutsch | 1183 |
| Deutsch-Chinesisch | 1189 |
| Sachregister | 1196 |

Inhaltsverzeichnis

| | | |
|----------|--|------------|
| 1 | Therapiegrundlagen | 1 |
| 1.1 | Allgemeine Behandlungsstrategien | 3 |
| 1.2 | Einführung Therapiestrategien | 8 |
| 1.3 | Schwitzen (<i>Han Fa</i>) | 8 |
| 1.4 | (Hitze) Klären (<i>Qing Fa</i>) | 15 |
| 1.5 | Erbrechen (<i>Tu Fa</i>) | 19 |
| 1.6 | Nach unten Abführen (<i>Xia Fa</i>) | 20 |
| 1.7 | Harmonisieren (<i>He Fa</i>) | 24 |
| 1.8 | Wärmen (<i>Wen Fa</i>) | 28 |
| 1.9 | Tonisieren (<i>Bu Fa</i>) | 31 |
| 1.10 | Reduzieren (<i>Xiao Fa</i>) | 36 |
| 1.11 | Trockenheit behandeln | 46 |
| 1.12 | <i>Qi</i> regulieren | 48 |
| 1.13 | Wind vertreiben | 52 |
| 1.14 | Stabilisieren und Binden | 55 |
| 1.15 | Blut regulieren | 57 |
| 1.16 | Sommer-Hitze vertreiben | 61 |
| 1.17 | Geist- <i>Shen</i> beruhigen | 63 |
| 1.18 | Die Sinnesöffnungen öffnen | 66 |
| 2 | Therapie nach Zang-Fu-Syndromen | 69 |
| 2.1 | Syndrome des Herzens (<i>Xin</i>) | 72 |
| 2.2 | Syndrome des Dünndarms (<i>Xiao Chang</i>) | 84 |
| 2.3 | Syndrome der Lunge (<i>Fei</i>) | 88 |
| 2.4 | Syndrome des Dickdarms (<i>Da Chang</i>) | 100 |
| 2.5 | Syndrome der Milz (<i>Pi</i>) | 105 |
| 2.6 | Syndrome des Magens (<i>Wei</i>) | 116 |
| 2.7 | Syndrome der Leber (<i>Gan</i>) | 125 |
| 2.8 | Syndrome der Gallenblase (<i>Dan</i>) | 139 |
| 2.9 | Syndrome der Niere (<i>Shen</i>) | 141 |
| 2.10 | Syndrome der Harnblase (<i>Pang Guang</i>) | 151 |
| 2.11 | Kombinierte Krankheitssyndrome | 154 |
| 2.12 | Zang-Fu-Syndrome und ihre Behandlung in der Diätetik | 175 |
| 3 | Shang Han Lun und Wen Bing Lun | 201 |
| 3.1 | Sechs-Schichten-Modell oder <i>Shang Han Lun</i> | 202 |
| 3.2 | Wärme-Erkrankungen (<i>Wen Bing</i>) | 223 |
| 3.3 | Wärme-Erkrankungen ohne Feuchtigkeit: Die vier Aspekte (<i>Si Fen</i>): <i>Wei</i> – <i>Qi</i> – <i>Ying</i> – <i>Xue</i> | 227 |
| 3.4 | Feuchte-Wärme-Erkrankungen (<i>Shi Wen Bing</i>) | 241 |
| 3.5 | Beispielrezepturen für Kombinationen | 251 |
| 3.6 | Versteckte Pathogene (<i>Fu Xie</i>) | 254 |
| 3.7 | Trockenheit (<i>Zao</i>) | 262 |
| 4 | Herz und Kreislauf | 265 |
| 4.1 | Herz-Kreislauf-Erkrankungen aus Sicht der chinesischen Medizin | 267 |
| 4.2 | Funktionelle kardiovaskuläre Störungen | 267 |
| 4.3 | Angina pectoris | 271 |

- 4.4 Herzinsuffizienz 276
- 4.5 Herzrhythmusstörungen 279
- 4.6 Hypertonus 286
- 4.7 Hypotonus 291
- 4.8 Periphere vaskuläre Störungen 295
- 5 Atemwege 305**
- 5.1 Leitsymptom: Husten (*Ke Sou*) 306
- 5.2 Leitsymptom: Dyspnoe (*Chuan Zheng*) 312
- 6 Magen-Darm-Trakt 323**
- 6.1 Leitsymptom: Magenschmerzen (*Wei Tong*) 324
- 6.2 Leitsymptom: Erbrechen (*Ou Tu*) 329
- 6.3 Leitsymptom: Diarrhö (泄 泻 [*Xie Xie*]) 334
- 6.4 Leitsymptom: Dysenterie (*Li Ji*) 339
- 6.5 Leitsymptom: Obstipation (*Bian Mi*) 344
- 7 Leber und Gallenblase 351**
- 7.1 Leitsymptom: Schmerzen im Hypochondrium (*Xie Tong*) 352
- 7.2 Leitsymptom: Ikterus (*Huang Dan*) 355
- 8 Harnsystem 361**
- 8.1 Leitsymptom: Dysurie (*Lin Zheng*) 363
- 8.2 Leitsymptom: Häufige Miktion 370
- 8.3 Leitsymptom: „Nachtröpfeln von Harn“ 373
- 8.4 Leitsymptom: Harninkontinenz 375
- 8.5 Leitsymptom: Enuresis (*Yi Nao*) 377
- 8.6 Leitsymptom: Behinderte Miktion (*Xiao Bian Bu Li*) 379
- 8.7 Leitsymptom: Blockierte Miktion (*Xiao Bian Bu Tong*) 384
- 9 Augenerkrankungen 389**
- 9.1 Augenerkrankungen aus Sicht der chinesischen Medizin 390
- 9.2 Tränende Augen (Epiphora) 391
- 9.3 Hordeolum: Feuchte-Hitze in Leber und Gallenblase 392
- 9.4 Konjunktivitis 392
- 9.5 Chronisches Offenwinkelglaukom (erhöhter Augeninnendruck) 394
- 9.6 Akuter Glaukomanfall 395
- 9.7 Hornhauterosion, Hornhautgeschwür 396
- 9.8 Katarakt (grauer Star) 397
- 9.9 Optikusatrophie, Makuladegeneration, Retinitis pigmentosa, Sehnerventzündung 398
- 9.10 Schielen 400
- 9.11 Kurzsichtigkeit bei Kindern 401
- 9.12 Augentrost-Methode 402
- 9.10 Schielen 400
- 9.11 Kurzsichtigkeit bei Kindern 401
- 9.12 Augentrost-Methode 402
- 10 Hals, Nase und Ohren 405**
- 10.1 Akuter Infekt (*Gan Mao*) 407
- 10.2 Halsschmerzen und -entzündungen 417

- 10.3 Heiserkeit (*Sheng Yin Si Ya*) 424
- 10.4 Leitsymptom: Globusgefühl (*Hou Zhong Geng Zu*) 431
- 10.5 Leitsymptom: Nasenbluten (*Bi Nü*) 435
- 10.6 Rhinitis und Sinusitis 438
- 10.7 Nasentrockenheit (*Bi Gan*) 446
- 10.8 Otitis media 448
- 10.9 Tinnitus und Schwerhörigkeit 452
- 11 Mundhöhle und Zähne 469**
 - 11.1 Leitsymptom: Zahnfleischbluten (*Ya Yin Chu Xue*) 470
 - 11.2 Leitsymptom: Zahn- und Kieferschmerzen (*Ya Tong*) 472
 - 11.3 Mundentzündungen (*Kou Chang*) 477
- 12 Allergien 481**
 - 12.1 Allergische Erkrankungen aus Sicht der chinesischen Medizin 483
 - 12.2 Saisonale allergische Rhinitis (SAR) 484
 - 12.3 Perenniale allergische Rhinitis (PAR) 487
 - 12.4 Allergische Konjunktivitis 490
 - 12.5 Asthma bronchiale 493
 - 12.6 Atopisches Ekzem 497
 - 12.7 Urtikaria 500
 - 12.8 Nahrungsmittelallergien 504
 - 12.9 Sinusitis 507
 - 12.10 Infektanfälligkeit 510
- 13 Endokrinium 515**
 - 13.1 Struma 516
 - 13.2 Hypothyreose 518
 - 13.3 Hyperthyreose 519
 - 13.4 Thyreoiditis 524
- 14 Andrologie 525**
 - 14.1 Erektile Dysfunktion 527
 - 14.2 Vorzeitiger Samenerguss (*Ejaculatio praecox*) 537
 - 14.3 Unwillkürlicher Samenerguss (*Pollutionen*) 541
 - 14.4 Ausbleibender Samenerguss 543
 - 14.5 Dauererektion (*Priapismus*) 546
 - 14.6 Spermaanomalien 548
 - 14.7 Erkrankungen der Hoden und Nebenhoden 562
 - 14.8 Erkrankungen der Prostata 571
 - 14.9 Infertilität des Mannes 583
- 15 Gynäkologie 589**
 - 15.1 Weibliche Physiologie und gynäkologische Diagnostik 591
 - 15.2 Zyklusstörungen (*Yue Jing Bing*) 597
 - 15.3 Zyklusassoziierte Beschwerden 627
 - 15.4 Fluor vaginalis (*Dai Xia*) 640
 - 15.5 Descensus uteri et vaginae 645
 - 15.6 Klimakterium 648
 - 15.7 Syndrom-Muster des Klimakteriums 656

- 16 Infertilität der Frau (*Bu Yun Zheng*) 667**
 - 16.1 Infertilität aus Sicht der chinesischen Medizin 668
 - 16.2 Grundlagen der weiblichen Fruchtbarkeit 669
 - 16.3 Infertilitäts-Diagnostik 670
 - 16.4 Allgemeine Behandlungsstrategien 672
 - 16.5 Syndrom-Differenzierung 675
 - 16.6 Auswahl wichtiger Akupunkturpunkte mit direktem Bezug zur Fertilität 684
 - 16.7 Integration der Reproduktionsmedizin und der chinesischen Medizin 685
 - 16.8 Besondere Herausforderungen der integrativen Reproduktionsmedizin 695
 - 16.9 Das Kinderwunschpaar aus psychologischer Sicht 704
- 17 Schwangerschaft und Geburt 707**
 - 17.1 Schwangerschaft und Geburt aus Sicht der chinesischen Medizin 708
 - 17.2 Verbotene Punkte in der Schwangerschaft 710
 - 17.3 Schwangerschaft und konstitutionelle Akupunktur 711
 - 17.4 Schwangerschaft und fetale Toxine (*Tai Du*) 712
 - 17.5 Ni 9 (*Zhubin*) zur Begleitung der Schwangeren 712
 - 17.6 Geburtserleichternde Maßnahmen 713
 - 17.7 Plazentalösungsstörungen 718
 - 17.8 Diätetik und Lebensweise im Wochenbett 719
 - 17.9 Beschwerden im Wochenbett (*Chan Hou Bing*) 720
 - 17.10 Laktationsstörungen 725
- 18 Bewegungsapparat 729**
 - 18.1 Einführung in die Traumatologie 731
 - 18.2 Weichteilverletzungen 734
 - 18.3 Knochenverletzungen 738
 - 18.4 Komplikationen nach Trauma 740
 - 18.5 Muskel- und Gelenkbeschwerden (*Bi*-Syndrome) 744
 - 18.6 HWS-Syndrom 761
 - 18.7 Schulter-Syndrom 764
 - 18.8 Epicondylitis humeri 766
 - 18.9 Tendovaginitis 767
 - 18.10 Beschwerden im Handgelenkbereich 767
 - 18.11 Beschwerden in den Fingergelenken 768
 - 18.12 BWS-Syndrome 769
 - 18.13 LWS-Syndrome 770
 - 18.14 Hüftbeschwerden 779
 - 18.15 Kniebeschwerden 779
 - 18.16 Fußbeschwerden 781
- 19 Haut und Hautanhangsgebilde 783**
 - 19.1 Hauterkrankungen aus Sicht der chinesischen Medizin 785
 - 19.2 Psoriasis (*Bai Bi*) 787
 - 19.3 Ekzem (*Shi Zhen*) 792
 - 19.4 Seborrhoische Dermatitis (*Bai Xie Feng*) 801
 - 19.5 Akne (*Fei Feng Fen Ci*) 803
 - 19.6 Rosacea (*Jiu Zha Bi*) 805
 - 19.7 Periorale Dermatitis (*Kou Zhou Pi Yan*) 806
 - 19.8 Urtikaria (*Feng Yin Zhen*) 808

| | Inhaltsverzeichnis | XV |
|-------|---|-----|
| 19.9 | Herpes zoster (<i>She Chuan Chuang</i>) | 811 |
| 19.10 | Herpes simplex (<i>Re Chuang</i>) | 813 |
| 19.11 | Tinea pedis und manus (ungium) (<i>Jiao Shi Qi</i>) | 815 |
| 19.12 | Cremes, Salben und Tinkturen | 818 |

20 Nervensystem 823

- 20.1 Leitsymptome: Schwindel und Vertigo (*Xuan Yun*) 825
- 20.2 Kopfschmerzen und Migräne 831
- 20.3 Trigeminusneuralgie 847
- 20.4 Leitsymptom: Fazialisparese (*Kou Yan Wai Xie*) 850
- 20.5 Fazialis-Tic (*Yan Mian Chou Chu*) 854
- 20.6 Interkostalneuralgie 856
- 20.7 Lähmungen und Muskelatrophie-Syndrome (*Wei Zheng*) 857
- 20.8 Multiple Sklerose (*Wei-Syndrom*) 863
- 20.9 Polyneuropathie 867
- 20.10 Leitsymptom: Parästhesien der Finger (*Shou Zhi Ma Mu*) 870
- 20.11 Stumpf- und Phantomschmerzen 873
- 20.12 Epilepsie (*Dian Xian*) 874

21 Psychische Störungen 879

- 21.1 Psychische Störungen in der chinesischen Medizin 881
- 21.2 Schlafstörungen 893
- 21.3 Depressionen 919
- 21.4 Angststörungen 933
- 21.5 Psychiatrische Erkrankungen 942
- 21.6 Burn-out-Syndrom 945

22 Suchtbehandlung 955

- 22.1 Sucht aus Sicht der westlichen Medizin 956
- 22.2 Sucht aus Sicht der chinesischen Medizin 957

23 Chronisch-entzündliche Erkrankungen und *Gu*-Syndrom 965

- 23.1 Stellenwert des *Gu*-Syndroms in der chinesischen Medizin 966
- 23.2 Kulturelle und medizinische Konzepte von *Gu* 966
- 23.3 Therapie des *Gu*-Syndroms: Ein vergessener Ansatz 972
- 23.4 Das *Gu*-Syndrom in der modernen klinischen Praxis 977
- 23.5 Rezepturen und Behandlungskonzepte 979

24 Begleitung bei onkologischen Erkrankungen 983

- 24.1 Onkologische Erkrankungen aus Sicht der chinesischen Medizin 984
- 24.2 Aufrechtes-*Zheng-Qi* stützen (*Fu-Zheng*-Therapie) 985
- 24.3 Pathogene eliminieren und Krebs bekämpfen 987
- 24.4 *Fu-Zheng*-Therapie am Beispiel des Kolonkarzinoms 990
- 24.5 Begleitung bei Operationen 992
- 24.6 Begleitung der Chemotherapie 993
- 24.7 Begleitung der Strahlentherapie 997
- 24.8 Begleitung antihormoneller Therapie bei Mammakarzinom 999
- 24.9 Behandlung häufiger Komplikationen einer Krebserkrankung 1000
- 24.10 Moderne Onkologie und begleitende chinesische Medizin bei Chemotherapie 1000

25 Leitsymptome: Ödeme und Störungen der Schweißsekretion 100125.1 Leitsymptom: Ödeme (*Fu Zhong*) 1002

25.2 Leitsymptom: Störungen der Schweißsekretion 1014

26 Pädiatrie 1027

26.1 Besonderheiten bei Kindern 1029

26.2 Diätetik bei Kindern 1046

26.3 Chinesische Arzneitherapie 1058

26.4 *Tuina* bei Kindern 1062

26.5 Akupunktur und nichtinvasive Methoden 1079

26.6 *Qigong* bei Kindern 1096

26.7 Häufige Störungen bei Kindern 1097

27 Das Leben nähren (*Yang Sheng*) 112327.1 Prinzipien des *Yang Sheng* 1124

27.2 Anti-Aging-Rezepturen 1130

27.3 *Qigong* für Therapeuten 1135**28 Sterbebegleitung 1151**

28.1 Haltung des Therapeuten bei der Sterbebegleitung 1152

28.2 Tod und Verlust 1157

28.3 Die Symbolsprache Sterbender 1171

Anhang 1175

Literatur 1176

Kleines chinesisches Wörterbuch 1183

Chinesisch-Deutsch 1183

Deutsch-Chinesisch 1189

Sachregister 1196